

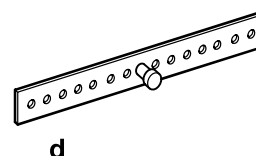
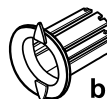
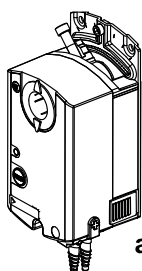
de	Montageanleitung
en	Mounting instructions
fr	Instructions de montage
sv	Monteringsinstruktion
nl	Montage-aanwijzing
it	Istruzioni di montaggio
fi	Asennusohje
es	Instrucciones de montaje
da	Monteringsvejledning

VAV-Kompaktregler KNX / PL-Link
VAV compact controller KNX / PL-Link
Régulateur compact VAV KNX / PL-Link
VAV-kompaktregulator KNX / PL-Link
VAV compact regelaar KNX / PL-Link
Servocomando Compatto VAV KNX / PL-Link
VAV kompakti säädin KNX / PL-Link
VAV controlador compacto KNX / PL-Link
Kompakt VAV-regulator på KNX / PL-link



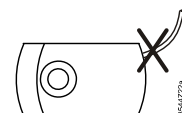
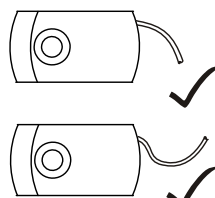
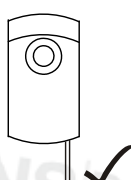
GDB181.1E/KN
GLB181.1E/KN

A	Lieferumfang Supply Contenu Leveransomfang Leveringsomvang Contenuto Toimituslaajuus Contenido Leverancens omvang
----------	--



3547ZZ1a

B	Hinweise / Warnungen Notes / Warnings Indications / Mise en garde Hänvisningar / Varningar Aanwijzingen / Waarschuwingen Messa in servizio / Indicazioni Huomauksia / Varoituksia Indicaciones / Consejos Bemærkninger / Advarsler
----------	---



354422a

de Diese Anleitung ist beim Gerät oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!



IP54

- Die Anschlusskabel des VAV-Kompaktreglers dürfen nicht im Wasser liegen.
- Der VAV-Kompaktregler darf nicht in Umgebungen eingesetzt werden, wo die Luft mit klebrigen und fettigen Bestandteilen durchsetzt oder mit aggressiven Medien beladen ist.



Gerät der Schutzklasse III



Achtung! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.



Voreinstellung
Handverstellung
des Antriebes

Werkseitig eingestellt: 5°.
Manuelles Verstellen der Klappen bzw. des Stellantriebs durch Betätigen des roten Getriebeausrastschiebers nur im **spannungslosen Zustand** vornehmen.

Verdrahtung und
Inbetriebnahme

Siehe hierzu die anlagenspezifischen Unterlagen und das Geräte-Datenblatt ein.

en Keep these instructions with the unit or with the plant documentation!



IP54

- The VAV compact controller's connection cables must not be run through water.
- The VAV compact controller must not be used in environments where the air is contaminated with sticky or fatty particles or contains aggressive media.



Device of protection class III



Caution! Do not open the unit.



Presetting
Manual override
of the actuator

Factory set: 5°.
Use the red slider to manually adjust the dampers or the actuator **only when power is off**.

Wiring and
commissioning

See the plant documentation and the data sheet for the unit.

fr Conserver ces instructions avec le régulateur compact ou la documentation d'installation.



IP54

- Ne pas mettre les câbles de raccordement du régulateur compact VAV dans l'eau.
- Le régulateur compact VAV ne doit pas être utilisé dans un environnement où l'air contient des particules collantes et grasses ou des fluides agressifs.



Classe d'isolation III



Attention! Ne pas ouvrir le régulateur compact.



Préréglage
Positionnement
manuel du
servomoteur

Réglage usine: 5°.
N'effectuer des réglages manuels des registres ou du servomoteur avec le levier de débrayage rouge **que si l'appareil est hors tension**.

Câblage et mise
en service

Voir la documentation d'installation et la fiche technique du régulateur compact.

sv Denna instruktion skall förvaras tillsammans med apparat eller anläggningsdokumentation!



IP54

- Anslutningskabeln för VAV-kompaktregulatorn får inte ligga i vattnet.
- VAV-kompaktregulatorn får inte användas i miljöer där luften är förorenad av klibbiga och fetthaltiga partiklar eller innehåller aggressiva medier.



Apparat i isolerclass III



OBS! Apparat får inte öppnas.



Förinställning
Manuell
manövrering

Fabriksinställning: 5°.
Det röda skjutreglaget för manuell manövrering av spjällen eller ställdonet används endast i **spänningslöst tillstånd**.

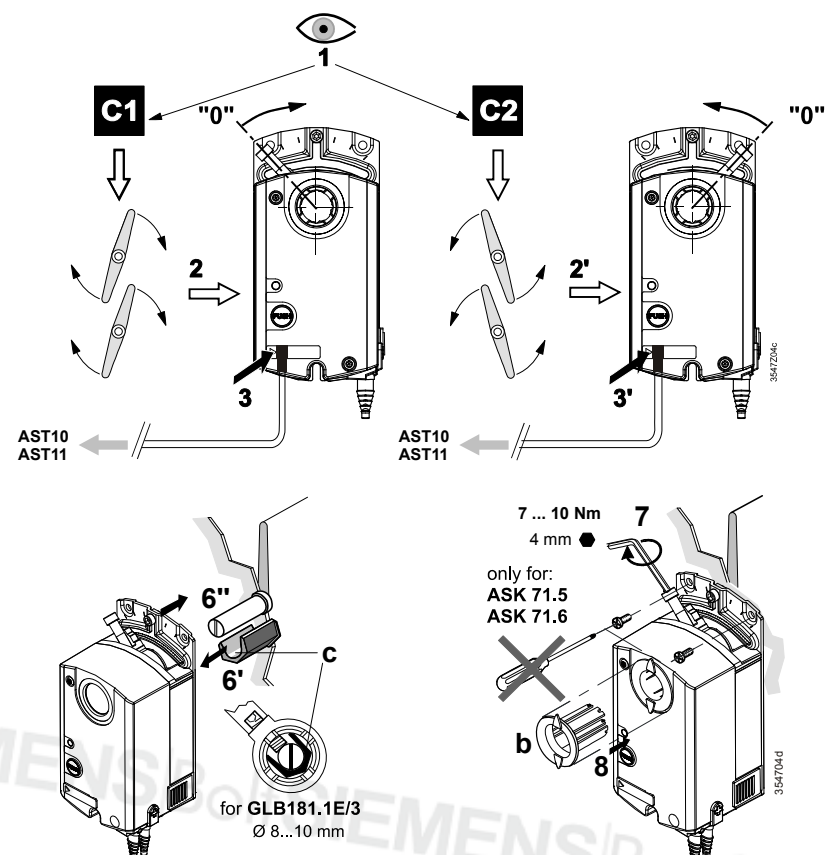
Elektrisk inkoppling
och igångkörning

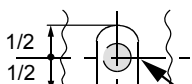
Se anläggningsspecifika underlag och datablad för regulatornheten.

nl  IP54 	Deze handleiding moet bij de compactregelaar, of met de documentatie van de installatie worden bewaard. - De aansluitkabels van de VAV compact regelaars mogen niet door water lopen. - De VAV compact regelaar mag niet worden geplaatst in een omgeving met vervuilde lucht die kleverige of vette deeltjes, of agressieve media bevat. Apparaat van beschermingsklasse III	 Opgelet! De apparat mag niet worden geopend. Voorinstelling Handmatige verstelling van de servomotor Fabrieksmatig ingestelde: 5°. Gebruik de rode schuif om de luchtklep of servomotor handmatig te verstellen alleen bij uitgeschakelde voedingsspanning . Bekabeling en inbedrijfstelling Raadpleeg de installatie-documentatie en het apparaatenblad van de compactregelaar.
it  IP54 	Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto! - Servocomando VAV: I cavi di collegamento non devono essere a contatto dell'acqua. - Il regolatore VAV compatto non deve essere utilizzato in ambienti dove l'aria è contaminata da particelle grasse o appiccicose o contiene sostanze aggressive. Apparecchio di protezione classe III	 Attenzione! Il apparecchio non deve essere aperto Collega Regolazione Posizionamento manuale del servocomando Collegamenti e messa in servizio Alla consegna: 5°. Utilizzare il cursore rosso per regolare manualmente il VAV o l'attuatore solo quando è spento . Consultare la documentazione dell'impianto e il foglio tecnico del regolatore compatto
fi  IP54 	Tätä ohjetta tulee säilyttää kompaktisäädin läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa! - VAV säätimen kytkentäkaapeli ei saa olla veden kanssa tekemisissä. - VAV säädintä ei saa käyttää tiloissa missä ilmassa on tarttuvia tai rasvaisia hiukkasia eikä aggressiivisia aineita. Suojausluokan III laite	 Huomio! Toimimootoria ei saa avata. Akselin Toimimootorin käsiohjaus Johdotus ja käyttöönotto Tehdasasetus: 5°. Käytä punaista manuaalikytkintä pelliin tai toimilaitteen liikuttamiseen ainoastaan kun syöttöjännite on katkaistu . Katso laitoskohtaisista dokumenteista ja kompaktisäädin esitteestä.
es  IP54 	Conserve estas instrucciones con el regulador compacto o con la documentación de la instalación. - Los cables de conexión del controlador VAV compacto, no deben funcionar humedecidos. - El controlador VAV compacto no debe ser utilizado en entornos donde el aire esté contaminado con partículas pegajosas o grasas o contenga elementos agresivos. Equipo con tipo de protección III	 Atención! el regulador compacto no debe ser abierto. Preajuste Posicionamiento manual del actuador Cableado y puesta en marcha Ajuste de fábrica: 5°. Utilice el deslizante rojo para ajustar manualmente las compuertas o el actuador sólo cuando está apagado . Ver la documentación de la instalación y la hoja técnica del regulador compacto.
da  IP54 	Opbevar denne vejledning sammen med kompakt-regulator eller med anlægssokumentationen! - Den kompakte VAV-regulators tilslutningskabler må ikke føres gennem vand. - Den kompakte VAV-regulator må ikke anvendes, hvor luften forurenes af klæbrige eller fedtholdige partikler eller indeholde stærke midler. Apparat i isoleringsklasse III	 OBS! Apparat må ikke åbnes. Forindstilling Manuel justering af motor Eltilslutning og idriftsættelse Fabriksindstillet: 5°. Brug af den røde skyder til manuel justering af spjældene eller aktuatoren må kun ske, når der er slukket for strømmen . Se den anlægsspecifikke dokumentation og katalogbladet for kompakt-regulator.

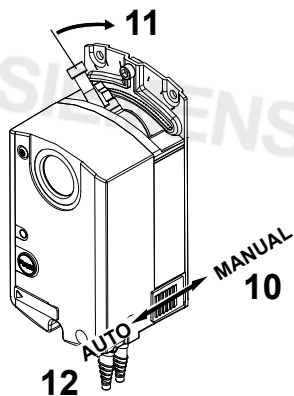
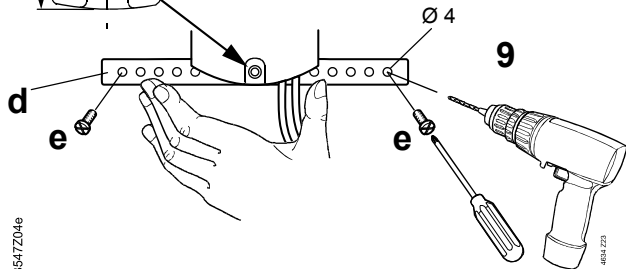
C

Montage auf Klappenachse
Shaft Mounting
Montage sur l'axe des registres
Montering på spjællaxel
Montage op de luchtklepas
Montaggio sull'asse della serranda
Asennus pelliin akseliin
Montaje sobre el eje de las comp.
Montering på spjældaksel

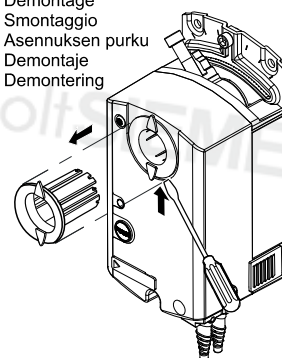




3547Z04e

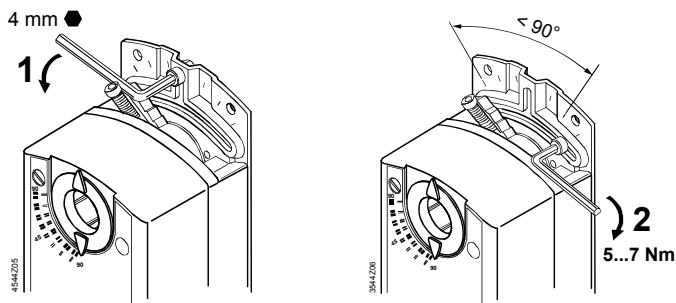


- Demontage
- Dismantling
- Démontage
- Demontering
- Demontage
- Smontaggio
- Asennuksen purku
- Demontaje
- Demontering



D

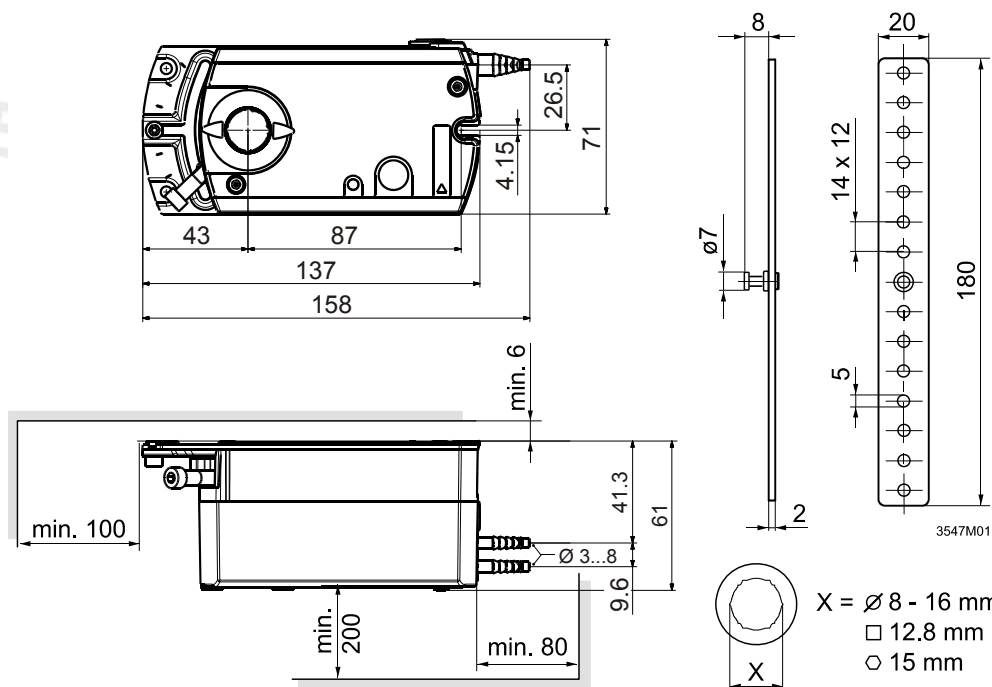
Drehwinkelbegrenzung
Limits for angular rotation
Limitation de l'angle de correction
Begränsning av vridningsvinkel
Begrenzing van de draaihoek
Limitatore dell'angolo di rotazione
Kääntökulman rajoitus
Límites del ángulo de rotación
Begrænsning af drejevinkel



E

Maßbild
Dimension Drawing
Encombrement
Måttuppgifter
Maatschets
Ingombri
Mittapiirros
Dimensiones
Målskitse

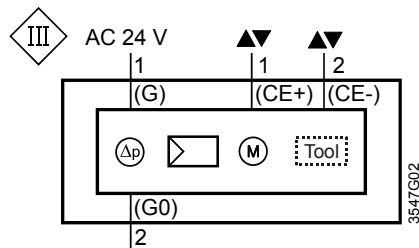
Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm
Mått i mm
Afmetingen in mm
Dimensioni in mm
Mitat mm
Dimensiones en mm
Mål i mm



F

Geräteschaltpläne
Wiring diagrams
Schémas de raccordement
Kopplingsschaman
Aansluitschema's
Schemi di collegamento
KytKentäkaaviot
Conexionado eléctrico
Apparatdiagrammer

GDB181.1E/KN
GLB181.1E/KN



AC 24 V		
	G	G0
de	Systempotential	Systemnull
	Aderfarbe / rot (RD) Adernummer 1	/ schwarz (BK) 2
en	System potential	System neutral
	Wire color / red (RD) Wire number 1	/ black (BK) 2
fr	Potentiel du système	Zéro du système
	Code couleur / rouge (RD) Numéro 1	/ noir (BK) 2
sv	Systempotential	Systemnoll
	Färg / röd (RD) Ledamn 1	/ svart (BK) 2
nl	Systeempotentiaal	Systeemnul
	Aderkleur / rood (RD) Adernummer 1	/ zwart (BK) 2
it	fase	Neutro
	Colore cavo / rosso (RD) cavo numerato 1	/ nero (BK) 2
fi	Järjes- telmäpotentiali	Järjestelmänolla
	Johtimen väri / punainen (RD) Johdin nro 1	/ musta (BK) 2
es	Fase del sistema	Neutro del sistema
	Color / rojo (RD) Número 1	/ negro (BK) 2
da	Systempotential	Systemnul
	Lederfarve / rød (RD) Ledenummer 1	/ sort (BK) 2

KNX / PL-Link		
	CE +	CE –
Grünes Kabel		
	/ rot (RD) 1	/ schwarz (BK) 2
Green cable		
	/ red (RD) 1	/ black (BK) 2
Câble vert		
	/ rouge (RD) 1	/ noir (BK) 2
Grön kabel		
	/ röd (RD) 1	/ svart (BK) 2
Groene kabel		
	/ rood (RD) 1	/ zwart (BK) 2
Cavo verde		
	/ rosso (RD) 1	/ nero (BK) 2
Vihreä kaapeli		
	/ punainen (RD) 1	/ musta (BK) 2
Cable verde		
	/ rojo (RD) 1	/ negro (BK) 2
Grøn ledning		
	/ rød (RD) 1	/ sort (BK) 2